

1 presentadas , y las cartas del demandante citando ciertos casos y códigos inclusive *People v. ex rel. Gallo*
2 *v. Acuna* (1997) 14 Cal. 4th 1090, *cert. De.*, 521 U.S. 1121; *People v Englebrecht* (2001) 88 Cal. Ap. 4th
3 1236; *In re Englebrecht* (1998) 67 Cal. Ap. 4th 486, este Juez falla al considerar pruebas claras y
4 convincentes que notificación se merita bajo las actuales circunstancias y que (1) La Southside Chiques es
5 una pandilla con fines criminales conforme lo decretado en Código Penal sección 186.22 (Street
6 Terrorism Enforcement and Prevention Act (“STEP”) [Acto para la Aplicación de la ley al Terrorismo
7 Callejero y para su Prevención.] y que ésta es una pandilla de acuerdo a lo definido como tal en una
8 orden prohibitoria en *People v. Englebrecht, suupra*, 88 Cal.App. 4th at 1258; y (2) que la conducta y las
9 actividades de los nombrados Southside Chiques y sus miembros constituyen una molestia pública dentro
10 del la Zona de Seguridad; y el Juez falla que existen fundados elementos para expedir una orden
11 inhibitoria permanente.

12 El 15 de Octubre del 2007, The Court of Appeal (El Tribunal de Apelación), Second Appellate
13 District (El Segundo Distrito de Apelaciones), Division 6 (El Departamento 6), falló que la provisión del
14 toque de queda en un caso idéntico a este caso estaba escrita de una manera imprecisa que no concordaba
15 con la constitución e era inválida. (*People ex rel. Totten v. Colonia Chiques* (2007) 156 Cal. App. 4th 31,
16 46-49. El 23 de Enero del 2008 el Supreme Court of California (Tribunal Supremo de California) denegó
17 la petición presentada de examinar la causa.) En base este fallo , Court of Appeal, Second Appellate
18 District, Division 6, (El Tribunal de Apelaciones, Segundo Distrito de Apelaciones, Departamento 6),
19 falló que la provisión del toque de queda en la Orden Inhibitoria de la causa presente no concuerda con la
20 ley y no se podía hacer cumplir. (*People v. Southside Chiques* (Apr. 14. 2008, B19459 (opinión no
21 publicada), (El Tribunal Supremo de California) denegó la petición presentada de examinar la causa el 9
22 de Julio del 2008.) El fallo del Tribunal fue expedido el 6 de Agosto del 2008.

23 A partir de entonces el Demandante respondiendo al fallo del Tribunal De Apelaciones, archivó
24 la Petición para Modificar la Orden Inhibitoria y para hacer los cambios a la clausula (I), que trata con el
25 toque de queda. Ya que existen fundamentos suficientes el Juez modifica la Orden Inhibitoria de la
26 manera indicada a continuación:

27
28 **POR LA PRESENTE SE ORDENA, se FALLA Y SE DECRETA que:**

1
2 **1. La SOUTHSIDE CHIQUES**, una asociación sin personalidad jurídica, y sus miembros activos,
3 al igual que todas las personas quienes participan o actúan en concierto con estos o alguno de
4 estos de una manera más que nominal, pasiva, inactiva o de una manera técnica solamente están
5 sujetos a una prohibición y restringidos de participar en cualquiera de las siguientes actividades
6 dentro de la Zona de Seguridad que a continuación se especifican:

7 **a. Se Prohíbe Intimidar a Testigos:** Enfrentar, intimidar, molestar, hostigar, amenazar,
8 retar, provocar, intentar o amenazar violencia o agresión física, o golpear a personas
9 conocidas como testigos o víctimas de algún delito, o personas que hayan
10 presentado quejas en contra de la SOUTHSIDE CHIQUES.

11 **b. Se Prohíbe Asociarse Con Otros Miembros de la SOUTHSIDE CHIQUES:** Estar a la
12 vista pública, ya sea parados, sentados, caminando, manejando, reunidos o en presencia,
13 en lugares públicos o en lugares accesibles al público, con cualquier miembro de la
14 **SOUTHSIDE CHIQUES EXCEPTO:** (1) Cuando todos los miembros se encuentren
15 asistiendo a clases dentro de una escuela o estén presentes en la escuela por motivos
16 escolares; (2) cuando todos los miembros se encuentren dentro de una Iglesia; y/o (3)
17 cuando estén participando en algún negocio, comercio, profesión u oficio el cual requiera
18 de su presencia, **siempre y cuando** se observe la prohibición de asociarse, la cual se
19 aplicará a todas las formas de transportación (excepto en autobuses escolares) hacia o
20 desde cualquiera de los lugares descritos en los números (1) - (3) arriba señalados;

21 **c. Se Prohíben las Pistolas y las Armas Peligrosas:** Donde sea a la vista pública o en
22 cualquier lugar accesibles al público, (1) el poseer cualquier arma de fuego, municiones,
23 armas simuladas, incluyendo pero no limitado a pistolas simuladas, pistolas de juguete,
24 pistolas de agua, armas simuladas que no sean pistolas, u otra arma de fuego simulado -
25 cuchillos, palos, armas de fuego ocultas de acuerdo a lo definido en la Sección 12550 del
26 *Penal Code (Código Penal)* y en la Sección 5001 (c) del 15 USC (Código de los Estados
27 Unidos Numero 15) o armas peligrosas, incluyendo pero no limitado a los cuchillos (para
28 la mesa usada para cortar carne, navaja, u cualquier otra clase de navaja, porra, armas de

1 fuego cargadas, pistolas de balines o cualquier instrumento que dispare un proyectil,
2 tales como balines o perdigones a través de una carabina de aire comprimido, pistolas
3 de presión de CO2 o resorte, o cualquier pistola de marcar con puntos, bates de
4 béisbol (a menos que esté participando en un partido de béisbol o softball patrocinado por
5 una entidad gubernamental, religiosa o sin fines de lucro, botellas de vidrio, armas de
6 fuego simuladas (de plástico, juguete u de otra clase), otro instrumento prohibido en la
7 sección 12020 del Penal Code (Código Penal), (2) permanecer en presencia de alguien
8 que esté en posesión de tales armas de fuego, municiones o armas teniendo conocimiento
9 de dicha posesión, o (3) estar en presencia de alguien que posea tales armas de fuego,
10 municiones u otras armas teniendo conocimiento de dicha posesión;

11 **d. Se Prohíbe Pelear:** Pelear en cualquier lugar a la vista pública o en lugares accesibles al
12 público, incluyendo calles públicas, callejones, y/o propiedad pública y privada;

13 **e. Se Prohíbe Usar Señas de Pandillas:** Usar palabras, frases, señas o símbolos como
14 dedo para formar las letras "S" "O" "U" "T" "H" "S" "T", "D" "E," "SS", CH", "S", "O" "X," "X3," o alguna
15 otra seña de mano o seña de pandilla;

16 **f. Se Prohíbe Usar Ropa de Pandilla:** Usar ropa o joyería que lleve el nombre o letras que
17 deletreen el nombre de la pandilla conocida como la SOUTHSIDE CHIQUES y/o
18 representen a la pandilla, tales como pero no limitada a: ropa con emblemas de White
19 SOX, ropa con emblemas de los San Diego Chargers, ropa con emblemas de los
20 Raiders, ropa Southpole; ropa "South Side, y cualquier otra variación o combinaciones
21 de: "SOX", "SS", "SickSide", "South", "SSXCH", "13", "55", "SSCH", "South Oxnard, o
22 otra ropa de pandillero. ☆

23 **g. Se Prohíben las Drogas Ilícitas y las Sustancias Controladas:** Sin receta médica, (1)
24 vender, poseer o usar cualquier sustancia controlada incluyendo pero no limitado a la
25 marihuana, el hashish, la cocaína, la heroína, la metanfetamina, o cualquier otra
26 sustancia controlada (como lo define el *Health and Safety Code [Código de Salubridad y*
27 *Previsión]*) sin receta médica, incluyendo las pipas y pipas de agua (o parafernalia
28 definida en las Sección 11364 del Health and Safety Code (Código de Sañubridad y

1 Previsión) y en la Sección 4060 del Business and Professions Code (Código de
2 Profesiones y Comercial) relacionada con el uso de drogas ilícitas; (2) permanecer en
3 presencia de cualquier persona que venda, posea o use cualquier sustancias controlada
4 (como lo define el *Health and Safety Code [Código de Salubridad y Previsión]*) o
5 parafernalia relacionada con el uso de drogas ilícitas teniendo conocimiento de ello;

6 **h. Se Prohíbe el Consumo de Bebidas Alcohólicas en la Vía Pública;** Donde sea a la
7 vista del público o en cualquier lugar accesible al público, (1) poseer recipientes de
8 bebidas alcohólicas destapadas; o (2) permanecer en presencia de alguien que posea un
9 recipiente abierto de una bebida alcohólica, teniendo conocimiento de ello; o (3)
10 permanecer en presencia de un recipiente abierto de una bebida alcohólica, teniendo
11 conocimiento de ello;

12 **i. Se Prohíbe el Graffiti;** Pintar con spray o de otra manera aplicar un graffiti en
13 cualquier propiedad pública o privada, incluyendo pero no limitado a: las calles, los
14 callejones, las residencias, las murallas de bloque, los vehículos y/o cualquier otra
15 propiedad real o personal abierta a la vista pública o privada;

16 **j. Se Prohíbe la Posesión de Herramientas para el Graffiti;** A menos que vayan o
17 regresen de una clase de arte en una escuela pública o privada durante horas del día, usar
18 o poseer cualquier clase de herramientas, objetos o parafernalia, incluyendo pero no
19 limitado a: marcadores de pintura sólida, marcadores permanentes, herramientas
20 para grabar al aguafuerte, pintura en aerosol, lápices con corrector líquido, tubos de
21 pintura acrílica, diferentes boquillas para las pinturas en lata, navajas para afeitarse,
22 u otras herramientas para el graffiti;

23
24 **k. Se Prohíbe Traspasar:** Estar presente en cualquier propiedad real no accesible al
25 público en general la cual no pertenece o es poseída legalmente por padres o tutor,
26 excepto (1) con el consentimiento escrito con anterioridad por el dueño, representante
27 del dueño, o la persona en posesión legítima de la propiedad; o (2) en presencia y con el
28

1 consentimiento voluntario del dueño, representante del dueño, o la persona en posesión
2 legítima de la propiedad;

3 **l. Se Prohíbe Violar el Toque de Queda;** Merodear o estar en vía pública, en
4 lugares públicos, o en la propiedad de algún negocio, o de lotes vacantes, entre las horas
5 de 10:00 p.m. de cualquier día y las 6:00 a.m. del amanecer del día siguiente. Un lugar
6 público se define como cualquier lugar al que tiene acceso el público, incluyendo pero no
7 limitado a las aceras, los callejones, las calles, las carreteras, los parques, y la propiedad
8 de las escuelas, los hospitales, los edificios, y las estaciones de transporte. Instalación se
9 define como un restaurante, un bar, un club, una tienda u otro negocio privado al que
10 entra el público. Esta provisión no aplicará en las siguientes situaciones, incluso cuando
11 vaya o venga directamente de alguna actividad: (1) Una reunión o actividad legítima en
12 un teatro, en una escuela, en una iglesia o otra institución religiosa, o patrocinada por
13 alguna institución religiosa, de una entidad de enseñanza local, o agencia gubernamental;
14 (2) esté ocupado en algún negocio, comercio, profesión, u ocupación la cual requiere de
15 su presencia; o (3) esté envuelto en una situación de emergencia, definida como un
16 incendio, catástrofe natural, accidente automovilístico, u otra combinación de
17 circunstancias inesperadas o tal situación que requiera atención inmediata para evitar
18 graves lesiones físicas o pérdida de vida; o (4) en la yarda al lado de su casa o la yarda
19 atrás de su residencia.

20 **m. Se Prohíbe Actuar como un Vigía;** Actuar como un vigía, chiflar, gritar, o de cualquier
21 otra manera avisar a otra persona para advertirle de la presencia o el acercamiento de un
22 oficial de policía; y

23 **n. Se Prohíbe Violar las Leyes:** La falta de obediencia de todas las leyes (1) que
24 prohíben la violencia y las amenazas de violencia incluyendo el asesinato, la violación
25 sexual, el asalto por fuerza o violencia, la agresión física y las amenazas de agresión
26 física; (2) que prohíben la interferencia con los derechos de propiedad ajenos
27 incluyendo el traspasar, la ratería, el vandalismo, y manejar sin el consentimiento del
28 dueño; y (3) que prohíben la comisión de actos que causen molestia a la paz

1 pública, incluyendo la venta ilícita y/o la compra de sustancias controladas (como lo
2 define el *Health and Safety Code [Código de Salubridad y Previsión]*) y el bloqueo de las
3 veredas.

4 **2. PROVISIÓN PARA SALIRSE DE LA PANDILLA**

5 Cualquier miembro activo de la pandilla la Southside Chiques, al igual que cualquier otra persona
6 que participa o en concierto con la Southside Chiques de una forma más que nominal, pasiva,
7 inactiva o técnica, y quien ha recibido notificación oficial de la orden prohibitoria (será nombrado
8 en este documento como "el acusado") puede petitionar al tribunal bajo esta provisión u otro plan
9 alternativo y reservado bajo la dependencia del tribunal, ser retirado de esta causa. Este fallo o
10 cualquier otro fallo incluido en esta causa, no se hará cumplir contra un acusado que ha sido
11 retirado de la causa bajo esta provisión. Los términos de las provisiones del plan para optar salirse
12 de la pandilla son los siguientes:

13 **a.. La Notificación se llevará a cabo conforme a las reglas del Tribunal:**

14 Las peticiones hechas de conformidad con este requerimiento se entregarán al abogado
15 del demandante, y no se aceptaran peticiones fuera de tiempo;
16

17
18 **b. Renuncia Pública a la Pandilla:** El acusado tendrá que declarar que anteriormente
19 era miembro de la pandilla la Southside Chiques, que se ha reformado, que ya no es
20 miembro activo de la pandilla la Southside Chiques, y que ha renunciado la vida en la
21 pandilla. Renunciar a la pandilla la Southside Chiques es una condición esencial de esta
22 provisión.
23

24 **c. Prueba de la Renuncia a la Pandilla:**

25 i. El acusado tiene que declarar que no ha sido arrestado en los
26 últimos cinco años, sin incluir el tiempo de encarcelamiento, y
27 esta declaración tiene que ser verdadera.
28

1 ii. El Acusado tiene que declarar que representantes de las
2 agencias policíacas no lo han visto asociándose con o en
3 presencia de otros conocidos como miembro de la pandilla la
4 Southside Chiques, a menos que sea que algún miembro de su
5 familia inmediata, y esta declaración tiene que ser verdadera; y
6

7 iii. El acusado tiene que declarar que no se ha hecho
8 tatuajes nuevos con símbolos que representen a la pandilla la
9 Southside Chiques en los últimos cinco años, y esta declaración
10 tiene que ser verdadera; y
11

12 iv. El acusado tiene que declarar que tiene trabajo legítimo y ha
13 tenido tal trabajo legítimo por un plazo que corre a partir de un
14 año antes de hacer esta declaración, y esta declaración tiene que
15 ser verdadera
16

17 d.. **No se permiten Tercería de Dominio:** No será defensa válida por acusaciones
18 de desafuero civil o penal de ninguna naturaleza, si el acusado fuera elegible para
19 solicitar retirar los cargos bajo esta provisión.
20

21 e.. **No tendrá Efecto en Otro Procedimiento:** El Demandante no se tendrá que
22 limitar al criterio de esta provisión especial (una renuncia pública jurada y los
23 últimos cinco años libres de arresto), en causas, civiles o penales, que no sean de
24 una petición presentada bajo lo permitido en las provisiones de esta causa.
25 También, retirar los cargos bajo esta provisión será sin perjuicio alguno y no
26 operará como retracto legal en otras causas.
27
28

1 f. **Fallo No Admisible:** Este fallo no será admisible en otras causas civiles o
2 penales, y se prohíbe el uso del mismo contra el acusado para otros propósitos
3 que no sean procedimientos de desafío al tribunal presentados a causa de una
4 violación de lo indicado en la orden inhibitoria.

5 g.. **En Caso de Cometer nuevos Delitos el Miembro de la Pandilla Retirado de**
6 **la Causa:** Sí algún miembro de la pandilla quien se ha retirado de la
7 pandilla con éxito bajo este Fallo y conforme a las provisiones en él, viola dichas
8 provisiones, ya sea asociándose con otros miembros activos de la pandilla o por
9 hacerse nuevos tatuajes de la pandilla o por ser arrestado por un delito
10 relacionado a la pandilla, se le podrá volver a presentar una copia oficial de esta
11 Orden Inhibitoria y el acusado tendrá que conformarse con todo los términos de
12 la Orden.

13
14
15 **Dated: 9 de Septiembre GLEN M. REISER.**

16 **JUDGE OF THE SUPERIOR COURT**

17
18
19 Comenzando en la intersección de la línea oeste de **Ventura Road** y la línea norte de **Wooley**
20 **Road;** de ahí a lo largo de dicha línea norte; 1°. – hacía el este hasta la línea este de **Oxnard Boulevard;**
21 de ahí a lo largo de dicha línea este; 2°. – hacia el sur hasta la línea norte de **Channel Islands Boulevard;**
22 de ahí a lo largo de dicha línea norte; 3°. – hacia el este a la línea este de **Rose Avenue;** de ahí a lo largo
23 de dicha línea este; 4°. – hacia el sur hasta la línea sur de **Pleasant Valley Road;** de ahí, a lo largo de
24 dicha línea sur; 5°. – hacia el suroeste y el oeste a lo largo de dicha línea sur hasta la línea este de
25 **Cypress Road;** de ahí a lo largo de dicha línea este; 6°. – hacia el sur y el este de la línea este de
26 **Arcturus Avenue,** de ahí a lo largo de dicha línea este; 7°. – hacía el sur en la línea sur de la **Hueneme**
27 **Road;** de ahí a lo largo de dicha línea sur; 8°. – hacia el oeste a la línea este de **Surfside Drive;** de ahí, a
28 lo largo de dicha línea este; 9°. – hacia el sur y el oeste hasta la línea oeste de la **Ventura Road;** de ahí a

1 lo largo de dicha línea oeste; 10°. – hacia el norte hasta la línea sur de **Hueneme Road**; de ahí, a lo largo
2 de dicha línea sur; 11°. – hacia el oeste hasta la prolongación sur de la línea oeste de **Pomona Street**; de
3 ahí o largo de dicha línea oeste; 12°. – hacia el norte hasta la línea norte de **Pleasant Valley Road**; de ahí
4 a lo largo de dicha línea norte; 13°. – hacia el este hasta la línea oeste de la **Ventura Road**; de ahí a lo
5 largo de dicha línea oeste; 14°. – hacia el norte hasta la prolongación oeste de la línea norte de **Park**
6 **Avenue**; de ahí a lo largo de dicha línea norte; 15°. – hacia el este, noreste y norte hasta de la línea norte
7 de **Bard Road**; de ahí a lo largo de dicha línea norte; 16°. – hacia el este hasta la línea oeste de **J Street**;
8 de ahí, a lo largo de dicha línea oeste; 17°. – hacia el norte hasta la línea sur de **Teakwood Street**; de ahí
9 a lo largo de dicha línea sur; 18° - hacía el oeste hasta la línea oeste de **Ventura Road**; de ahí a lo largo
10 de dicha línea oeste; 19° - hacía el norte hasta el punto de comenzar. Un mapa de la Zona de Seguridad
11 viene adjunta.